

Дневники принцессы



*Принцессу
в президенты!*

Мэг Кэбот

Перевод Дарьи Андреевой

Дневники принцессы

Мэг Кэбот

Принцессу в президенты!

«ЭКСМО»

2005

УДК 821.111
ББК 84(7Coe)-44

Кэбот М.

Принцессу в президенты! / М. Кэбот — «Эксмо»,
2005 — (Дневники принцессы)

ISBN 978-5-04-254568-9

Новый учебный год Миа Термополис собиралась начать спокойно и незаметно. Но все идет не по плану: лучшая подруга выдвигает ее на пост президента школьного совета, бабушка превращает предвыборную кампанию в королевскую миссию, а Лана Уайнбергер сообщает новости, после которых Миа начинает всерьез сомневаться в своих отношениях с Майклом. Пока он учится в колледже и кажется таким взрослым, Миа пытается понять, готова ли она к переменам. Тем более что, помимо сердечных переживаний, есть еще геометрия, новорожденный брат и международный скандал в Дженовии. Но чем дальше заходит предвыборная гонка, тем яснее становится: роль, на которую ее выдвинули, неожиданно начинает ей нравиться. Сможет ли Миа справиться с давлением, разобраться в своих чувствах и доказать – прежде всего самой себе, – что она готова к новым обязанностям?

УДК 821.111
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-254568-9

© Кэбот М., 2005
© Эксмо, 2005

Содержание

Благодарности	6
Дорогие ученики и их родители!	7
Понедельник, 7 сентября, День труда	9
Понедельник, 7 сентября, День труда, 10 часов вечера, лофт	12
Вторник, 8 сентября, классный час	18
Конец ознакомительного фрагмента.	20

Кэбот Мэг

Дневники принцессы. Книга

6. Принцессу в президенты!

Princess in Training

by Meg Cabot

Published in the Russian language by arrangement with The Marsh Agency Ltd, UK and Laura Langlie, USA

Copyright © 2005 by Meggin Cabot

© Дарья Андреева, перевод на русский язык, 2025

© Митч Коломинецкий, иллюстрация на обложке, 2026

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2026

Soda Press

* * *

– Ну и как, вы с ним уже делали это? – осведомилась Лана – так буднично, словно интересовалась, где я сделала мелирование.

А я такая:

– Делали что? – потому что ПРАВДА вообще не поняла, о чем она. Ну реально, кто задает ТАКИЕ вопросы???

Тогда Лана такая:

– ЭТО, дурочка, – и посмотрела на Тришу. И обе разразились истерическим хохотом.

И тут до меня наконец дошло, на что она намекает.

Честное слово, я прям ПОЧУВСТВОВАЛА, как загорелись щеки. Кроме шуток. Наверное, я красная стала, как ногти Ланы.

И воскликнула, не успев прикусить язык:

– ТЫ ЧТО! КОНЕЧНО, НЕТ!

Самым возмущенным тоном.

Да потому что это ВОЗМУТИТЕЛЬНО! В конце концов, я с ЛУЧШИМИ ДРУЗЬЯМИ на такие темы почти не говорю. Еще не хватало обсуждать их с ЗАКЛЯТЫМИ ВРАГАМИ!

Посвящается моей племяннице Мэдисон Б. Кэбот, которая всю практикуется быть принцессой

Благодарности

Тысяча спасибо Бет Эйдер, Дженнифер Браун, Барб Кэбот, Лоре Лэнгли, Эбигейл Мак-Эйден и в особенности Бенджамину Эгнацу.

Она будет еще больше принцессой, чем раньше, – в сто пятьдесят тысяч раз больше!

Фрэнсис Ходжсон Бернетт, Маленькая принцесса

Школа имени Альберта Эйнштейна. Расписание. Осенний семестр

Ученик(-ца): Термополис, ЕКВ Принцесса Амелия Миньонетта Гримальди Ренальдо

Пол: Ж

Кл: 10

Урок	Предмет	Учитель	Каб. №
Классный час		Джанини	110
1 урок	Физ-ра	Поттс	Спортзал
2 урок	Геометрия	Хардинг	202
3 урок	Английский язык	Мартинес	112
4 урок	Французский язык	Кляйн	118
Обед			
5 урок	О. О.	Хилл	105
6 урок	Обществознание	Холланд	204
7 урок	География	Чу	217

Дорогие ученики и их родители!

Мы рады приветствовать вас в стенах нашей школы после летних каникул. Надеемся, что вы прекрасно отдохнули и готовы к новым интеллектуальным свершениям. Весь педагогический коллектив и все сотрудники ШАЭ с нетерпением ждут начала нового учебного года, который, несомненно, будет увлекательным и плодотворным. Однако мы хотели бы напомнить о некоторых правилах поведения в школе.

Шум

Пожалуйста, не забывайте, что средняя школа имени Альберта Эйнштейна расположена в жилом квартале с высотной застройкой. Важно помнить, что звук всегда идет вверх, а посему любой чрезмерный шум, который будет нарушать покой наших соседей, – особенно на ступенях перед парадным входом в школу – недопустим. Это касается криков, воплей, визгов и хохота, музыки, а также ритуальных песнопений / игры на барабанах. Просим вас уважать наших соседей и приложить все усилия, чтобы свести уровень шума к минимуму.

Вандализм

Хотя нередко это преподносится как «традиционный ритуал» средней школы имени Альберта Эйнштейна, знаменующий начало нового учебного года, убедительно просим студентов не разрисовывать, не наряжать и никоим образом не осквернять статую льва, зачастую именуемого Джо и украшающего вход в среднюю школу имени Альберта Эйнштейна с 57-й Восточной улицы. Рядом со статуей установлены круглосуточные камеры видеонаблюдения, и любой учащийся, которого уличат в какой бы то ни было порче школьного имущества, будет исключен и/или оштрафован.

Курение

Школьная администрация была поставлена в известность, что в прошлом году со ступеней крыльца, выходящего на 57-ю улицу, выметалось большое количество сигаретных окурков. Помимо того, что курение на территории школы строго запрещено, окурки портят общее благообразие пейзажа, а также представляют пожарную опасность. Просьба принять во внимание, что любой учащийся, уличенный в курении членами преподавательского состава или же посредством новых камер видеонаблюдения, будет оставлен после уроков и/или оштрафован.

Форма

Доводим до Вашего сведения, что в этом году стандартная форма ШАЭ включает следующее.

Для девушек

Белая блузка с длинным *или* коротким рукавом
Серый джемпер *или* безрукавка
Юбка в сине-золотую клетку *или* серые фланелевые брюки
Синие или белые гольфы, *или* синие или черные чулки, *или* колготки телесного цвета
Сине-золотой галстук в клетку
Темно-синий пиджак

Для юношей

Белая рубашка с длинным *или* коротким рукавом
Серый джемпер *или* безрукавка
Серые фланелевые брюки
Синие *или* черные носки
Сине-золотой галстук в клетку
Темно-синий пиджак

Обращаем ваше внимание, что носить под юбкой шорты – включая шорты для уроков физкультуры и шорты из формы какой-либо школьной спортивной команды – запрещено.

Напоминаем, что занятия начинаются после Дня труда, во вторник 8 сентября, в 7 часов 55 минут. Как всегда, убедительно просим вас не опаздывать.

Рады видеть вас снова!
Директор Гупта

Понедельник, 7 сентября, День труда

ЖенициныРулят: Ты это ВИДЕЛА??? Тебе пришла эта лицемерная писулька, которую нам разослали на прошлой неделе? Кому она голову-то заморочить хочет? Сразу понятно, что эта оговорка про ритуальные песнопения направлена против МЕНЯ. А все потому, что в прошлом году я организовала в школе несколько митингов. Ну мы ей покажем! Она считает, что может заткнуть народу глотку, но учеников школы имени Альберта Эйнштейна так просто не запугать!

ТолЛуи: Лилли, я...

ЖенициныРулят: А про камеры видеонаблюдения – как тебе это нравится??? Фашизм ЧИСТОЙ воды! Ну пусть свои камеры где хочет ставит – МЕНЯ это не остановит. Очередной пример того, как она пытается превратить школу в свою маленькую уютную диктатушку. Ты знаешь, что при коммунистах в России камеры видеонаблюдения использовались, чтобы держать пролетариат в узде? Интересно, что она дальше придумает. Наберет дежурных по коридорам из бывших кагэбэшников? С нее станется! Она самым бесстыжим образом нарушает наше право на частную жизнь. Так что в этом году, Пиджи, нам пора брать дело в свои руки. У меня уже есть план...

ТолЛуи: Лилли...

ЖенициныРулят: ...который сведет на нет все ее попытки лишить нас чувства собственного достоинства и подавить нашу волю. А главное – действовать будем в полном соответствии со школьными правилами. Когда мы все это провернем, Миа, она даже не поймет, где прокололась!

ТолЛуи: ЛИЛЛИ!!! Я всегда думала, что чаты в интернете нужны для того, чтобы люди ГОВОРИЛИ!

ЖенициныРулят: А мы, по-твоему, что делаем?

ТолЛуи: Ты ГОВОРИШЬ. А я ПЫТАЮСЬ ПРОБИТЬСЯ. Но ты меня постоянно перебиваешь.

ЖенициныРулят: Чудненько. Умолкаю. Давай, что ты хотела сказать?

ТолЛуи: Уже не помню. Из-за тебя забыла. Ну хотя бы вот: прекрати называть меня Пиджи!

ЖенициныРулят: ИЗВИНИ. Ну ты даешь! С тех пор как у тебя родился этот самый младший брат, ты стала такая... чувствительная.

ТолЛуи: Я бы попросила! Вообще-то я ВСЕГДА была чувствительная.

ЖенициныРулят: И не говори, КН. Может, все-таки слушаешь, что я придумала?

ТолЛуи: Валяй. Хотя погоди. Что значит КН?

ЖенициныРулят: А ты будто не догадываешься.

ТолЛуи: Не догадываюсь.

ЖенициныРулят: Еще как догадываешься! Курица-наседка.

ТолЛуи: ХВАТИТ!!! НИКАКАЯ Я НЕ НАСЕДКА!!!

ЖенициныРулят: Наседка-наседка! Готова облизывать детеныша, как та красная панда.

ТолЛуи: Да, я была против, когда мама решила потащить младенца шести недель от роду на марш за мир, проходивший на Бруклинском мосту! Но это не повод обзывать меня наседкой!!!! На этом марше могло случиться

ЧТО УГОДНО! ЧТО УГОДНО, понимаешь ты? Вдруг бы она споткнулась и уронила его, а он бы стукнулся об ограждение и упал в Ист-Ривер с высоты нескольких сотен футов... Ведь он бы утонул! А может, сразу бы разбился, потому что, если младенец упадет с такой верхотуры, его крохотные косточки просто разлетятся в труху! И даже если бы я прыгнула следом и спасла его, нас могло унести течением в открытое море... НУ СПАСИБО, ЛИЛЛИ!!! У меня при одной мысли мороз по коже!

ЖенициныРулят: Ты только не забывай, чем там у красной панды со зрителем зоопарка дело кончилось.

ТолЛуи: ЗАТКНИСЬ!!!! НИКТО НЕ ОТБЕРЕТ У МЕНЯ БРАТИКА ТОЛЬКО ПОТОМУ, ЧТО Я СЛИШКОМ МНОГО ЕГО ВЫЛИЗЫВАЮ!!! Я ВООБЩЕ НИ ОДНОГО РАЗИКА РОККИ НЕ ЛИЗНУЛА!!!!

ЖенициныРулят: Поверю на слово. Но ты не можешь не признать, что у тебя на его почве что-то обсессивно-компульсивное растет.

ТолЛуи: Ну КТО-ТО же должен о нем беспокоиться! Мама таскает его по всяким малоподходящим тусовкам вроде антивоенных митингов, иногда даже ездит с ним на МЕТРО, где вообще одна сплошная зараза. Мистер Дж. подкидывает его в воздух, так что он головой чуть в вентилятор под потолком не влетает. Спасибо хоть сестра заботится о его благополучии! Хоть в чем-то парню ПОВЕЗЛО! Потому что больше никому до этого дела нет!

ЖенициныРулят: Одно слово... насадка.

ТолЛуи: ЛИЛЛИ, ХВАТИТ. Давай выкладывай свой дурацкий план.

ЖенициныРулят: Нет уж. Расхотелось что-то. Теперь я вижу, что тебе о моем плане лучше ничего не знать. Наседкам вроде тебя, которые всего боятся, лучше оставаться в неведении. А то еще расквохчутся с перепугу...

ТолЛуи: Вот и прекрасно! Мне твой идиотский план сто лет не нужен! И вообще твой брат звонит. Все, я пошла.

ЖенициныРулят: ЧТО? Скажи ему, пусть повисит. ЭТО ВАЖНО, МИА!

ТолЛуи: Может, тебе это покажется удивительным, Лилли, но поговорить с твоим братом не менее важно. По крайней мере, для меня. Ты отлично знаешь, что я только в пятницу приехала, и с тех пор мы виделись всего два раза...

ЖенициныРулят: Прости, что обзывала тебя насадкой. Ну погоди хоть минуточку! Я в двух словах...

ТолЛуи: ...причем в субботу он заселялся в общагу, так что это почти не считается, потому что он был мокрый как мышь, так как лифты не работали и ему пришлось тащить мини-холодильник по лестнице...

ЖенициныРулят: МИА!!! ТЫ МЕНЯ ВООБЩЕ СЛУШАЕШЬ????

ТолЛуи: ...и к тому же там были твои родители, да еще и комендант общежития. А в воскресенье мы, конечно, погуляли, но я была никакая после смены часовых поясов и ненароком...

ЖенициныРулят: МИА, Я...

ТолЛуи: ...заснула, когда он показывал мне свой...

ЖенициныРулят: ТЕБЯ...

ТолЛуи: ...набор карт для фокусов, потому что старый Майя рассыпала...

ЖенициныРулят: СЕЙЧАС...

ТолЛуи: ...и карты перемешались с картами из старых колод, которыми он давным-давно не пользуется...

Женщины Рулят: УБЬЮ!
Пользователь ТолЛуи вышел из чата.

Понедельник, 7 сентября, День труда, 10 часов вечера, лофт

Новый учебный год на носу. Я знаю, что должна радоваться. Знаю, что должна соскучиться по друзьям – после того, как два месяца провела на чужбине...

И я радуюсь. *Правда!* Радуюсь, что увижу Тину, и Шамику, и Лин Су, и даже – самой не верится, что я это говорю, – Бориса.

Просто... ну все в этом году будет ПО-ДРУГОМУ. Уже не получится подвозить Майкла до школы, сидеть с ним за обедом, и он не забежит ко мне перед алгеброй... КСТАТИ! Алгебры-то тоже в этом году не будет! Теперь геометрия! О боже... Ладно, об этом я подумаю потом. Правда, мистер Джанини (ФРЭНК. НЕ ЗАБЫВАТЬ, ЧТО НАДО ЗВАТЬ ЕГО ФРЭНКОМ) говорит, что те, кому плохо давалась алгебра, обычно хорошо понимают геометрию. Пожалуйста, пожалуйста, пусть это будет правдой!

И не то чтобы мы с Майклом имели привычку обжиматься у шкафчиков и все такое: не только КПК, но и мой телохранитель не внушает ему большого энтузиазма.

Но по крайней мере – поскольку я в любой момент могла случайно пересечься с ним в коридоре – каждый учебный день мне было что *предвкушать*.

А теперь, когда Майкл выпустился, предвкушать больше *нечего*. *Нечего* от слова совсем. Только выходные.

Но сколько времени Майкл сможет уделять мне на выходных? Он ведь теперь в колледже, ему уже кучу всего назадавали, так что в будни после занятий мы точно видеться не сможем – да и меня мои принцесские обязанности и ГОРЫ домашки не отпустят. Но все-таки... Как-то это...

Господи, да что с моей матерью НЕ ТАК? Рокки сейчас плакал минут, наверное, ПЯТНАДЦАТЬ, а ей хоть бы хны. Я сходила в гостиную и обнаружила, что они с мистером Дж. сидят и смотрят «Закон и порядок». Я такая:

– Але, ребята, там ваш сын уже обрыдался.

А мама даже глаз от экрана не оторвала и такая:

– Да ерунда! Поплачет и уснет.

Ну просто МАТЬ ГОДА! Лилли может сколько угодно дразнить меня наседкой, но теперь я знаю, куда уходит корнями вся эта моя дезадаптация. Ведь наверняка во младенчестве со мной обращались точно так же!

Так что в итоге я потопала в ярко-желтую комнатку Рокки и запела одну из его любимых песен – Behind Every Good Woman Трейси Бонэм. И он мигом успокоился.

Думаете, кто-нибудь сказал мне спасибо? Ага, шас! Я вышла из его комнаты, а мама посмотрела на меня (да-да, прямо глазами посмотрела, потому что по телику в этот момент шла реклама) и так это с сарказмом говорит:

– Ну спасибо, Миа! Мы вообще-то пытаемся приучить Рокки к самостоятельному засыпанию. А теперь он будет думать, что стоит только поплакать – и кто-нибудь придет и споет ему песенку. Только-только у нас все утряслось, пока ты была в Дженовии, а теперь придется начинать все сначала...

Ну ЗДРАСТЕ! Может, я и наседка, но неужели жалость к маленькому брату, который, между прочим, у меня один, – это преступление? ОПУПЕТЬ!

Так, о чем я, значит, говорила?

Ах да. Школа. Без Майкла.

Кроме шуток, какой в ней тогда смысл? Ну то есть, конечно, я знаю, что в школу ходят учиться и все такое. Но учиться гораздо веселее, когда нет-нет да столкнешься с Майклом у

питьевого фонтанчика или еще где-нибудь. А теперь до субботы и надеяться не на что. Я не говорю, что жизнь без Майкла теряет всякий смысл, нет. Но с полной ответственностью заявляю, что, когда он рядом – или я хотя бы ЗНАЮ, что он рядом, – жизнь ГОРАЗДО интереснее.

Единственное светлое пятно – других в грядущем учебном году как-то совсем, похоже, не предвидится – это английский. Потому что наша учительница, мисс Мартинес, судя по всему, по-настоящему увлечена своим предметом. По крайней мере, на такие мысли наводит письмо, которое она разослала всем нам еще в августе.

Ученикам десятого класса от мисс Мартинес, вашей будущей учительницы английского языка и литературы

Добрый день!

Мне совестно беспокоить вас на каникулах, но, поскольку я только начинаю работать в ШАЭ, мне хотелось бы немного рассказать о себе и познакомиться с вами, моими учениками.

Меня зовут Карен Мартинес. Этой весной я получила диплом магистра по специальности «Английская литература» в Йеле. Катаюсь на роликах, увлекаюсь тай-бо, люблю гулять по многочисленным нью-йоркским достопримечательностям и (разумеется!) читать классические литературные произведения, такие как «Гордость и предубеждение».

Надеюсь вскоре узнать вас поближе, а чтобы мне было проще это сделать, прошу каждого ученика к нашему первому уроку написать краткую автобиографию, а также небольшое эссе на тему «Чему мы научились на каникулах» (не более 500 слов). Ведь жизнь продолжает преподавать нам важные уроки, даже когда школа закрыта на летние каникулы!

Прошу прощения за то, что даю вам домашнее задание до начала занятий, но, уверяю вас, это будет для меня большим подспорьем в нашей дальнейшей работе, которую мы посвятим оттачиванию ваших писательских навыков!

От души благодарю и желаю отличного завершения каникул!

Искренне ваша,

К. Мартинес

По всей видимости, мисс Мартинес отдается работе без остатка. Наконец-то в ШАЭ появятся учителя, которым не плевать на учеников! Мистера Дж., само собой, я в расчет не беру.

То есть Фрэнка.

Я так волнуюсь еще и потому, что мисс Мартинес, помимо всего прочего, будет куратором нашей школьной газеты, в штате которой я состою. У нас с ней, похоже, много общего: мне тоже очень нравится «Гордость и предубеждение», особенно экранизация с Колином Ферттом, и на роликах я как-то пробовала кататься. Я прямо чувствую, что многому смогу у нее научиться. Ну правда, если у меня есть писательские амбиции, очень важно, чтобы мой талант огранил настоящий мастер. И я как-то сразу поняла, что мисс Мартинес суждено стать для меня тем же, чем мистер Мияги был для парня-каратиста. В литературном плане, конечно. Не в плане карате.

Только вот пока никак не соображу, с какой стороны подступиться к этой автобиографии, не говоря уж об эссе на тему «Чему я научилась за лето». Ну что я могу написать? «Здравствуйте, меня зовут ЕКВ принцесса Амелия Миньонетта Гримальди Термополис Ренальдо.

Возможно, мое имя вам знакомо, потому что обо мне уже сняли парочку фильмов». Так, что ли?

Кстати, сказать по правде, оба эти фильма очень вольно обходятся с фактами. В первом фильме папу сделали мертвым, а бабушку выставили такой добренькой, ну просто ми-ми-ми. Но мало того! В следующем фильме вообще показали, что я якобы рассталась с Майклом! Не дожидетесь, *фигушки!* Все эти домыслы на совести киностудии – видимо, им захотелось сделать сюжет подраматичней или как-то так. Будто бы у меня в жизни и так мало драмы – безо всякого Голливуда!

А вообще, надо сказать, у меня много общего с этим парнем по имени Арагорн из «Возвращения короля». Ну правда: на меня, как и на него, внезапно свалился груз верховной власти. Я предпочла бы быть обычной девчонкой, а не наследницей трона. И мне почему-то кажется, что Арагорн похожие чувства испытывал.

И не то что бы я не люблю страну, которой мне предстоит править... Просто очень скучно проводить лучшую часть лета с папой и бабушкой, когда ЖУТКО хочется побыть с новорожденным братиком, не говоря уж о ПАРНЕ, который осенью вообще-то начинает учебу в КОЛЛЕДЖЕ.

И дело не в том, что Майкл уезжает учиться куда-то за тридевять земель, нет: он поступил в Колумбийский университет¹, а это здесь же, на Манхэттене, просто ближе к центру... изрядно ближе к центру, я вообще-то редко в такую даль забираюсь, если не считать того раза, когда мы ходили в ресторан «У Сильвии» есть жареную курицу и вафли.

Короче, еще на прошлой неделе, в Дженовии, я настрочила для мисс Мартинес вот такую автобиографию. Надеюсь, прочитав ее, она почувствует, что текст написан прирожденным литератором – таким же, как она сама.

Из офиса принцессы Амелии Ренальдо. Автобиография Мии Термополис

Меня зовут Миа Термополис. Мне пятнадцать лет, я Телец и наследница престола княжества Дженовия (население – пятьдесят тысяч человек). У меня много хобби: учиться быть принцессой (под бабушкиным руководством); смотреть телевизор; есть в ресторане (или заказывать еду из ресторана на дом); читать; выполнять редакционные задания школьной газеты «Атом»; писать стихи. В будущем я хочу стать писателем и/или проводником собаки-спасателя (это которые помогают находить людей под обломками после всяких землетрясений).

Однако, скорее всего, мне придется быть просто принцессой Дженовии (ПиДжи).

Ладно, это-то просто. Гораздо труднее придумать, что написать в эссе «Чему я научилась за лето». Я вообще ЧЕМУ-НИБУДЬ научилась? В июне я по большей части помогала маме и мистеру Дж. осваиваться в новых ролях: им тяжело было привыкнуть к тому, что в доме теперь есть малыш, ведь уже много лет как все наше домохозяйство состоит из прямоходящих (кот Толстяк Луи не в счет). С появлением нового члена семьи, которому предстояло целый год, а то и больше передвигаться на четвереньках, я вдруг остро осознала, насколько небезопасную

¹ В американской системе высшего образования университет – это крупная структура, в которую входят разные учебные подразделения, включая колледжи. Колумбийский колледж является одним из бакалаврских отделений Колумбийского университета, поэтому в разговорной речи могут сказать, что студент «поступил в Колумбийский университет», даже если он учится именно в этом колледже.

среду представляет собой наша квартира... хотя маму и мистера Дж. это, похоже, не беспокоило.

Я попросила Майкла установить заглушки на розетки и специальные замки на нижние ящики кухонных шкафов – к вящему неудовольствию мамы, которой замок, видите ли, теперь мешает доставать сушилку для зелени.

Ничего, однажды она скажет мне спасибо – когда до нее наконец дойдет, что только благодаря мне с Рокки не приключилось никаких кошмарных происшествий и ни один его палец не угодил в сушилку для зелени.

Кроме превращения лофта в беби-френдли-локацию, заняться нам с Майклом было особо нечем. То есть вообще-то летом в Нью-Йорке полно занятий для парочки влюбленных: плавать на лодочке по озеру в Центральном парке, кататься в карете по Пятой авеню, ходить по музеям и глазеть на великие произведения искусства, слушать оперу на Большой лужайке, обедать в уличных кафе в Маленькой Италии и далее по списку.

Однако все эти развлечения могут влететь в копеечку (кроме тех, где учащимся положена скидка). Бесплатно дают разве что оперу в парке, но, чтобы застолбить место, приходиться надо чуть ли не в восемь утра; к тому же все эти любители оперы страшно блюдут свои личные границы, и им ничего не стоит наорать на тебя, если, не дай бог, краешек твоего плеча залезет на краешек их. Кроме того, в операх все мрут как мухи, а я этого терпеть не могу – почти так же сильно, как ругань из-за пледов.

И хотя я самая настоящая принцесса, в средствах я весьма и весьма стеснена, потому что карманных денег папа выдает мне с гулькин нос – каких-то двадцать долларов в неделю. Иначе, опасается он, я начну шляться по вечеринкам (как некоторые любительницы светской жизни – не будем показывать пальцами). А если в моем распоряжении не будет денег на всякую дребедень вроде латексных мини-юбок и наркотиков, то, по его логике, мне это не грозит.

И хотя Майкл на лето устроился работать в магазин Apple в Сохо, он копит на Logic Platinum – музыкальную программу, которая позволит ему и дальше писать песни, несмотря на то что его группа, «Ящик Скиннера», сейчас в развале: все ее члены рассеялись по стране – кто по колледжам, кто по рехабам. Еще он хочет Cinema HD – плоскопанельный монитор с диагональю двадцать три дюйма – в дополнение к Power Mac G5, который он тоже рассчитывает купить, тем более что ему положена скидка как сотруднику. Все это вместе стоит как единственный сегвей, который я давно уже выпрашиваю у папы – пока что безрезультатно.

Да и потом, что за радость разезжать в карете по Центральному парку с парнем и С ТЕЛОХРАНИТЕЛЕМ в придачу?

Так что весь июнь мы либо устанавливали всякие детские защиты у меня в лофте, либо сидели дома у Майкла. Там Ларс мог смотреть ESPN сколько влезет или трепаться с папой и мамой Московиц (если у них не было приема и если они не уезжали в свой загородный дом в Олбани). Тем временем мы с Майклом предавались поистине важным занятиям: целовались и до умопомрачения рубились в Rebel Strike. И так до первого июля, когда нас разлучил мой жестокий отец. (Правда, изначально он настаивал, чтобы отъезд в Дженовию состоялся первого июня, так что спасибо и на том, что папа согласился на месяц сдвинуть эту знаменательную дату.)

Но все равно расставание наступило слишком быстро, и остальные два месяца лета я провела в Дженовии, где по ходу дела спасла залив (по крайней мере, если все пойдет по плану), который заповилили водоросли-убийцы. Их в Средиземное море сбросил Океанографический музей соседнего Монако. (Они, конечно, все отрицают. Но отрицали и то, что за рулем была принцесса Стефания, когда машина, в которой она с мамой ехала, рухнула с утеса. Оставим это на их совести².)

² Имеется в виду автокатастрофа 1982 года, в которой погибла Грейс Келли, американская актриса и княгиня Монако. В

Вот об этом я в конце концов и написала. В эссе для мисс Мартинес в смысле. Да-да: как я тайком заказала (за счет бюджета министерства обороны) и выпустила в Дженовийский залив десять тысяч морских улиток *Aplysia depilans*. Улитки являются естественными врагами водорослей-убийц – об этом я прочитала в интернете.

Если честно, не пойму, почему в итоге я же и осталась крайней. Эти водоросли вообще-то душат ламинарии, которыми питаются сотни видов, обитающих в заливе! А улитки эти такие же ядовитые, как и водоросли, поэтому жрать их там никто не будет, и, значит, существующим пищевым цепочкам ничего не грозит. Как только единственный их источник пропитания – водоросли – исчезнет, они вымрут естественным путем. И все в заливе станет как прежде. С чего весь сыр-бор-то?

Кроме шуток, они правда думают, что я не продумала разные варианты развития событий, прежде чем все это затевать? Иногда у меня возникает ощущение, будто окружающие вроде как не понимают, что я не обычный подросток, у которого в голове одни вечеринки да «Чудаки»³, а подросток Одаренный, да еще и Особо. Ну или типа того.

В эссе я, конечно, не стала писать о том, как из-за этих улиток на меня все ополчились. Мисс Мартинес, без сомнения, и так будет впечатлена. У меня там куча литературных отсылок и все такое. Может, с ее помощью я в этом году даже напишу для школьной газеты что-нибудь повесомее, чем столовское меню! Или наваяю роман и опубликую его – как та девчонка, про которую я читала в газете: она написала язвительную книжку про одноклассников, где вывалила всю их подноготную, и теперь с ней никто не разговаривает, и она учится онлайн, не то что-то в этом роде.

Впрочем, мне это вряд ли грозит.

Но если меня освободят от необходимости писать о тефтелях из буйволятины, я возражать не буду.

О нет, Лилли опять мне пишет. Она что, на часы не смотрит? Двенадцатый час! Мне надо выспаться, чтобы хорошо выглядеть, когда...

Ха. Хотела написать: когда увижусь с Майклом. Но ведь его завтра в школе не будет.

Ну и какая тогда разница, как я буду выглядеть?

ТолЛуи: Чего тебе?

ЖенициныРулят: Господи, ты все еще дуешься? С братцем моим наговорила?

ТолЛуи: Да.

ЖенициныРулят: Меня от вас тошнит, ты в курсе?

Бедная Лилли. Они с Борисом встречались очень долго, и она никак не может привыкнуть к тому, что теперь парня у нее нет и некому позвонить ей и пожелать спокойной ночи. Майкл вот звонит мне перед сном. Он, конечно, так рано спать не ложится, но я-то ложусь, и он об этом знает. Сам же он вечером может посидеть подольше, хотя и взял в этом семестре восемнадцать дополнительных часов. (План такой: он окончит колледж не за четыре года, а за три, а потом возьмет год академа – и тогда он перед магистратурой, а я перед колледжем на год завербуемся в Гринпис и будем вместе спасать китов.) Но при этом он сознательно выбрал пары, которые начинаются после десяти, чтобы как следует выспаться.

Человек с таким талантом к планированию однозначно заслуживает восхищения. Меня это просто поражает: я-то с собственным обеденным меню порой определиться не могу.

Майкл очень организованный. Он бы и в общагу на этих выходных заселился за каких-нибудь полчаса, потому что все продумал заранее. Просто лифты не вовремя дали дуба. Я тоже

машине также находилась ее дочь, принцесса Стефания, которая выжила. Позднее появились слухи, что за рулем могла быть Стефания, однако официально было установлено, что автомобиль вела сама Грейс.

³ «Чудаки» (англ. Jackass) – американская комедийная франшиза.

там была, напросилась с его родителями: хотела помочь и заодно посмотреть, какая у него комната. Да и вообще – хоть повидать его после двух месяцев сплошной Дженовии! Не знаю, дорогое ли в Колумбийском университете общежитие, но впечатление осталось не очень. Вид из окна – в теснящий дворик-колодец, прямо на шлакоблоки.

Но Майклу до этого особо дела не было. Его волновали только какие-то там разъемы для кабелей. Он даже в ванную не удосужился зайти – глянуть, какая там шторка: вонючая виниловая или еще более вонючая резиновая. (В итоге я сама сходила посмотрела: резиновая. Буэ.)

Все-таки парни странные.

Его соседа по комнате я не видела, так как он еще не заселился, но табличка на двери гласила, что его зовут Ду Пак Сун. Надеюсь, этот самый Ду Пак окажется хорошим парнем и у него не будет аллергии на кошачью шерсть и все такое. Потому что я намерена бывать в их комнате ЧАСТО.

Ну как тут не посочувствовать Лилли? У нее-то даже любимого нет. Я решила ее подбодрить.

ТолЛуи: Зато теперь вся квартира в твоём распоряжении. Ты ведь всегда об этом мечтала! Чтобы никакой Майкл не выпивал весь SunnyD⁴ и не сжирал все Honey Nut Cheerios⁵.

ЖенщиныРулят: Ну да, ну да. Только теперь я почему-то должна выполнять не только СВОИ обязанности, но еще и ЕГО! А Павлова кто выводит, угадай?

ТолЛуи: Да ведь Майкл тебе за это приплачивает.

ЖенщиныРулят: Жалкие двадцать баксов в неделю! Я тут на досуге прикинула: выходит всего по доллару за каждую убранную какашку.

ТолЛуи: ФУУ!

ЖенщиныРулят: Да ладно тебе. Я думала, ты ОБОЖАЕШЬ убирать какашки за Толстяком Луи.

ТолЛуи: У Толстяка Луи, между прочим, какашки очень симпатичные, как и он сам. И с Рокки так же.

ЖенщиныРулят: Вот теперь мой черед фукать. Наседка!

ТолЛуи: Пожалуй, не буду обращать внимания на эти твои выпады. Слушай, а как думаешь: почему директриса Гупта в рассылке упомянула запрет носить шорты под школьной юбкой? Потому что Лана весь прошлый год надевала под юбку шорты Джоша для лакросса? Ну типа чтобы все видели, что Джош – ее собственность.

ЖенщиныРулят: Не знаю и знать не хочу. Слушай, насчет завтра...

ТолЛуи: Чего?

ЖенщиныРулят: Да ничего. Спи сладко.

ТолЛуи: ??????????????

Пользователь ЖенщиныРулят вышел из чата.

Ну отлично. Уже ясно, что десятый класс легкой прогулкой не будет.

⁴ SunnyD – освежающий апельсиновый напиток.

⁵ Honey Nut Cheerios – хлопья с медово-ореховым вкусом.

Вторник, 8 сентября, классный час

ДА БЛИН ЖЕ.

Я, конечно, предполагала, что в школе будет тоскливо. Потому что там и так всегда тоска зеленая, а без Майкла И **ВОВСЕ** непроглядная.

И мне, **КОНЕЧНО**, взгрустнулось, когда утром мы подъехали к дому Лилли, а на тротуаре не стоял Майкл с розовой от бритвы шеей. Перед подъездом топталась только Лилли – ненакрашенная, на голове тонна заколок, да еще очки вместо линз. Теперь, когда любовь всей ее жизни ушла (ушел) к другой, она **Даже Не Пытается**. Бабушка была бы **В УЖАСЕ**.

По совести говоря, у меня еще меньше причин, чем у Лилли, выглядеть прилично, но я с утра хотя бы голову помыла. Как-никак парень у меня *есть* – просто учится теперь в другом месте. А вот Лилли еще только предстоит встретить мужчину своей мечты.

Который шарахнется от нее, как люди шарахались от последнего альбома Бритни, если она хотя бы не **ПОПЫТАЕТСЯ** выглядеть ну хоть чуточку привлекательней.

Но ей я этого говорить не стала. Разве обрушишь такое на человека прямо с утра?

Кроме того, по справедливому замечанию Лилли, у нас первым уроком физ-ра. Смысл принимать душ **ДО ФИЗ-РЫ**, если после все равно опять придется?

И не поспоришь.

Только вот, думаю, Лилли пожалела о своем решении не мыться до физ-ры, когда мы доехали до школы и, вылезая из лимузина, увидели Тину Хаким Баба, которая вылезала из **СВОЕГО** лимузина. Тина такая:

– Божечки-кошечки! Как же я по вам соскучилась!

У нее тоже хватило такта ничего не говорить про очки и волосы Лилли. Мы вовсю обнимались, когда к нам подошел какой-то парень, и я сперва такая: *опачки, кто тут у нас такой красавчик*, – потому что хоть сердце мое и занято, но я, знаете ли, тоже живой человек, а парень был плечистый, высокий, белокурый и все такое...

...и тут он взял Тину за руку, и до меня вдруг дошло, что это **БОРИС ПЕЛКОВСКИ!!!!!!!!!!!!!!**

ЗА ЛЕТО БОРИС СТАЛ КРАСАВЧИКОМ!!!!!!!!

Знаю, звучит как бред, но это чистая правда. По словам Тины, преподаватель скрипки сказал Борису, что он станет выносливее и будет лучше играть, если подкачается, после чего Борис пошел в зал и набрал там, наверное, фунтов тридцать чистых мускулов.

Плюс сделал лазерную коррекцию зрения, чтобы не приходилось поправлять очки во время игры.

А еще снял наконец скобку и, похоже, вырос на пару дюймов, а то и больше, потому что теперь он ростом с Ларса и в плечах едва ли *уже*.

Плюс в волосах у него теперь светлые полосы – Тина говорит, выгорели на солнце в Хэмптонсе.

Словом – настоящее преображение! Как в телешоу *Queer Eye*!

Единственное – не заправлять свитер в штаны его так и не научили. Только по этому признаку я его и узнала. По этому и еще по тому, что он по-прежнему дышит ртом.

Кроме шуток, у меня прямо челюсть отпала:

– Привет, а ты кто... **БОРИС?!**

Но мое изумление не идет **НИ В КАКОЕ** сравнение с изумлением **ЛИЛЛИ!** Она, наверное, целую минуту на него пялилась, когда он бросил:

– А, ребята, всем привет.

(У него даже **ГОЛОС** изменился. Стал как будто ниже, вроде как у того парня, который в фильмах играет Гарри Поттера.)

Так вот, когда Лилли это услышала, а потом обернулась и узнала Бориса, она эдак поджала губы...

...и, не сказав ни слова, потопаала к школе.

Но потом, перед самым звонком, я видела ее в женской раздевалке: она накрасила губы блеском, вставила линзы и несколько заколок из волос вытащила.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.